## alukakikita 懷舊之歌

這首歌共分五段,也是一首標準的有節形式歌曲。第一段是孤兒感嘆自己的身世可憐,請求別人不要再取笑他。第二段敘述早年當兵時所搭乘的火車以煤炭做燃料,被煤煙灰燻得很可憐。第三段說我很喜歡唱歌,可是感冒咳嗽了,怎麼唱呢!第四段稱曾與煙斗爲伍,懷念過去令人感傷。第五段是看見一個瘦子不敢和大家一起烤火,唱者就讓他一起來烤火取暖吧!

## 1. 客人唱

calaikiaisamauramurutinalu'apacacanalaelaeve.(重複)可憐我希望小孩子(孤兒)孤獨取笑別人希望可憐我是孤兒,別人都取笑我。

## 2. 主人唱

calai kia-isa mau, mitalua vuvula na vuvula likihli apuhlu. 可憐 我 希望 煙 燻 熏 火 希望可憐我,(從前去當兵時)坐火車被煤炭煙灰所燻。

- kia-isa mau, 3. calai hlaaminase maarumu ku sumulusulu. 燧 我 希望 很 喜愛 我 唱 sinamini-ta ka siravunga-ravung-ta tuarere? (重複) 咱們 感冒 感冒 咱們 如何 咳嗽 希望可憐我,我很愛唱歌。咱們感冒、咳嗽,怎麼唱歌呢?
- 4. kuacapa kuacapa hlirialama.

  煙斗 煙斗 清理乾淨

  aluatehlenga na miangulangulahle. (重複 2 次)

  一直想 難過

  煙斗,煙斗,清理乾淨了。一想起來,內心就難過。

  (意指煙斗是人的好朋友。)
- 5. tukucuku hlaapata na kaamcemanaai! 期友 男名 讓他取暖

我的朋友 hlaapata,讓他烤火取暖吧!

piangsuisa na 'aahliki'ai mau.

使他烤火 瘦 希望

希望讓他烤火取暖吧!他太瘦了。

kuuhlamingaanguai. (重複)

太瘦

他實在太瘦了。